



WAY



ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 72 - No. 4

27 лютого 2011 р.

Українська Версія

Високопреосвященний Стефан Сорока Святкує Своє Десятиліття як Шостий Архиепископ Філадельфійської Української Католицької Архиепархії і Митрополит Української Католицької Церкви в Сполучених Штатах Америки

Десять років тому – 27-го лютого, 2001 р., Високопреосвященний Стефан Сорока був введений на престол як митрополит-архиепископ Філадельфійської Української Католицької Архиепархії. Новий митрополит ввійшов до Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії, ПА, у супроводі тридцяти п'яти єпископів, у тому числі чотирьох кардиналів, слідує процесією з 400 дітей і вівтарних дружинників з усієї архиепархії і 200 осіб духовенства і монашества.

Інсталяційна церемонія почалася з вітання Блаженнішого Верховного Архиепископа Кардинала Любомира Гузара, а відтак Апостольський Нунцій в

Сполучених Штатах архиепископ Габрієл Монталво прочитав папську буллу призначення від Папи Івана Павла II.

Потім Кардинал Гузар та Архиепископ Монталво привели Митрополита Сороку до єпископського трону - "кафедри", де він був посаджений, або "возведений" на престол, після чого Апостольський Нунцій вигукнув, "Прийми цей пастирський жезл, яким маєш пасти довірене тобі Христове стадо. Аксіос!"

Після церемонії



Інсталяція Митрополита-Архиепископа Стефана Сороки десять років тому 27-го лютого 2001 р.

возведення на престол, все духовенство Філадельфійської Архиепархії підійшло вперед, щоб висловити обіцянку покори новому Митрополитові.

У своїй проповіді, митрополит Сорока цитував читання Папської Б у л л и

Високопреосвященним Архиепископом Монталво на початку інсталяції, де говориться про єпископа як доброго пастиря, який знає своїх овець, і чиї вівці знають його. Єпископ повинен стояти серед своїх людей, як "Той, Що

(Продовження на ст. 2)

Високопреосвященний Стефан Сорока Святкує Своє Десятиліття...

(продовження з попередньої сторінки)

Служить” (Девіз Митрополита Сороки.)

Митрополит Сорока зауважив, “Це виражено у стихах сьогоднішнього євангельського читання від Святого Івана, де про пастиря сказано, як про такого, який першим проходить через ворота, а потім кличе кожного зі своїх поіменно, і вівці чують його голос і сліднують за ним, тому що вони пізнають його голос. Євангельське читання, яке ми чули, говорить про доброго пастиря, як такого, який знає своїх овець і чий вівці знають його. Добрий пастир готовий покласти своє життя за своїх овець. І, добрий пастир повинен також вести і кликати інших овець, які не належить до його стада, і вони також впізнають його голос, і буде одне стадо і один пастир.”

Він продовжував, “Ті з нас, яких покликано до лідерства в нашій Церкві повинні служити прикладом. Ми не можемо сподіватися, що наші люди робитимуть що-небудь таке, що ми самі були б неохочі робити з ними. Як вашого пастиря, мене покликано бути серед священників, монашества

і людей настільки, що ви впізнаєте мій голос і будете дівряти моєму серцю. Я повинен мати достатньо мужності, щоб йти першим, достатньо співчуття, щоб вибрати безпечну дорогу для найслабкіших серед вас, і достатньо впевненості, щоб ви слідували, якщо я буду вести.”

**Дивіться відео
Інсталяції 2001 р. на
нашому „blog”
www.thewayukrainian.blogspot.com**

Серед багатьох речей за минулі десять років, митрополит Сорока відвідав більшість, якщо не всі парафії Філадельфійської Архиепархії.

Він встановив парафіяльні дорадчі та фінансові ради.

Він сприяв створенню музею “Скарб Віри” - наглядному показу історії Української Католицької віри та її багатих традицій.

Євнгелізація є головним проектом, який перебуває в дії, хоча багато було зроблено на протязі минулих десяти років під к е р і в н и ц т в о м

митрополита Сороки, використовуючи нові технології для кращої праці з вірними і застосовуючи програму „Покоління Віри”.

На додаток до сфери Євангелізації, митрополит Стефан продовжує дбати про життя священників, проводячи щопівроку священничі конференції. Він відновив і практично перебудував приміщення семінарії Святого Йосафата у Вашингтоні, ОК не лише фізично, але і відносно освіти семінаристів. Покликання мають велике значення для нього, тому він призначив о. Павла Макар Директором Покликань. Оновлення парафій на його погляд є першорядними,

повторно ввівши Таїнства Втаємничення і заснувавши парафіяльні та фінансові ради.

І цього року, митрополит Сорока планує з а с н у в а т и Архиепархіяльну Пасторальну Раду.

З нагоди десятиліття Інсталяції митрополита - архієпископа Стефана Сороки, духовенство і вірні Філадельфійської Української Католицької А р х и є п а р х і ї висловлюють щирі побажання та вітання митрополиту - архієпископу Стефану Сороці в його служінні Богові та людям.

Багато Щасливих і Благословенних Років!
На многая і благая літа!



Посвячення музею
“Скарб Віри” в 2005 р.

Десять років назад це Євангеліє було прочитане 27-го лютого, 2001 р. підчас Урочистого Обряду Інсталяції Високопреосвященного Стефана Сороки, як Митрополита-Архієпископа Філадельфійської Української Католицької Архієпархії.

Сказав Господь: „Я - двері. Хто ввійде крізь мене - спасеться. Увійде він, вийде - і знайде пасовисько! Не приходить злодій, хіба щоб красти, вбивати, вигублювати. Я прийшов, щоб мали життя - щоб достоту мали. Я - добрий пастир. Добрий пастир життя своє за овець покладе. Наймит, що не є пастир, якому вівці не належать, - бачить вовка, що надходить, та й полишає вівці і біжить геть. А вовк хапає їх і розполохує.



Бо він - наймит і не турбується вівцями. Я ж - добрий пастир і знаю своїх, а мої мене знають. Як Отець мій мене знає, і я знаю Отця, і життя своє кладу я за моїх овець. Ще й інші вівці я маю, що не з цієї кошари. Я і їх мушу привести, і вчують вони мій голос, - і буде одне стадо й один пастир!" (Ів. 10, 9-16)



о. Андрій Рабій (який був дияконом в 2001 р.) читав Євангеліє.

**Найщиріші Вітання та Найкращі Побаження
Високопреосвященному
Митрополиту-Архієпископу
Стефану Сороці**



З нагоди Вашої 10-ої річниці інсталяції як Шостого Митрополита-Архієпископа Філадельфійської Української Католицької Архієпархії.

Працівники Канцелярії

MAY CHRIST THE HIGH PRIEST
BLESS YOU ARCHBISHOP STEFAN
ON THE 10TH ANNIVERSARY
OF YOUR ENTHRONEMENT AS OUR
METROPOLITAN



“For this reason, I remind you to stir into flame the gift of God that you have through the imposition of my hands.” 2 Timothy 1:6

OUR PRAYERS AND LOVE ARE WITH YOU, ARCHBISHOP STEFAN

THE FAITHFUL PEOPLE AND PRIESTS OF
THE UKRAINIAN CATHOLIC NATIONAL SHRINE OF THE HOLY FAMILY
OUR CHURCH IN THE NATION’S CAPITAL

MANY HAPPY YEARS – МНОГІЇ ЛІТА



Sisters Servants of Mary Immaculate

*Congratulate
Metropolitan Archbishop
Stefan Soroka*

*As he celebrates 10 years
as the Archbishop Metropolitan
of Philadelphia
God's peace and joy as you
continue to reflect
The face of God to whom all
you meet.*

Многая Лита



On this momentous occasion we extend to
His Grace Most Reverend Stefan Soroka many happy, healthy years in celebration of the
10th anniversary of enthronement as
Metropolitan-Archbishop for the Archeparchy of Philidelphia.

Многая Літа!

Sisters of the Order of Saint Basil the Great
Jesus, Lover of Humanity Province
Sister Dorothy Ann Busowski, Provincial

Manor College
Sister Mary Cecilia Jurasinski, President

St. Basil Academy
Sister Carla Hernandez, Principal

Basilian Spirituality Center
Sister Marina Bochnewich, Director



Celebrating 100 Years in America as a praying, healing, life-giving presence

***Best Wishes and Sincere Congratulations to
Metropolitan-Archbishop
Stefan Soroka***

***From The Staff and Residents of
Ascension Manor***

***May you be blessed with happiness,
today and every day.
Многая Лита!***



(Located one block from the Cathedral.)

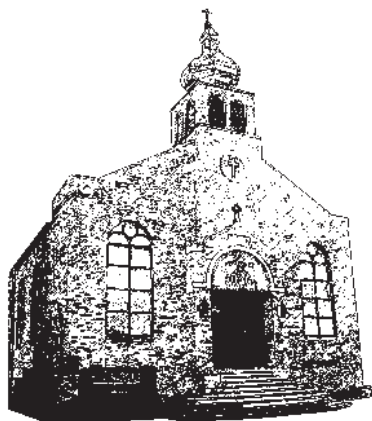
Ascension Manor
911 N. Franklin Street
Philadelphia, PA 19123
(215) 922-1116
Equal Housing Opportunity



Our pastor, Fr. Andriy Rabi, and parishioners of the Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Reading, PA, congratulate His Grace, Archbishop Stefan Soroka on the 10th Anniversary of his installation as the Metropolitan and Archbishop of the Archeparchy of Philadelphia!

In our prayer for you we pray
That God will bless you in a special way.
Your precious smile, your warm handshake,
Your words of concern, our day does make.

*Nativity of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
Reading PA*



In our prayer for you we pray;
That in your life, God has His way,
That, as you go from task to task,
For what you need, in faith you'll ask.

In our prayer for you we pray;
That in your trials, you'll pray
For guidance clear and wisdom dear,
And the Lord's presence ever near.

In our prayer for you we pray;
That your life be touched in a special way
And that your leadership and guidance mean as much
As our lives made happy through you by our Lord's touch.

May the good Lord grant you many blessed years!

Многая Літа, Владико!

The parishioners of
Ss. Peter & Paul Greek Catholic Church
Simpson, Pennsylvania



Join with our pastor, Rev. Paul Wolensky
In extending our heartfelt congratulations to

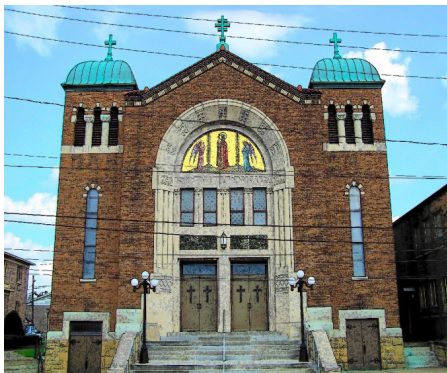
His Grace
Most Reverend Stefan Soroka



as he celebrates the tenth anniversary
of his enthronement as
Metropolitan-Archbishop for the Archeparchy
of Philadelphia.

“Thank you for your many years of generous service
to the people of God. May God Bless You
and keep you in His care.”

Congratulations
Metropolitan Stefan,
as you mark your tenth
anniversary of coming
to Philadelphia as our
Metropolitan-Archbishop.



Prayerful best wishes
from Father Paul Wolensky
and the Parishioners of
Saint Vladimir Parish,
Scranton, Pennsylvania

Na Mnohaya i Blahaya Lita, Vladyko!
May God grant you many
happy and healthy years!

The community of SS Peter and Paul church Wilkes-Barre, Pa said a prayer for you today and knows in our hearts God definitely heard. We know about your integrity, sincerity, talent and good will because you have given us many examples in action. Therefore, we asked Him to send you treasure of a lasting kind.

We asked that He be near you at the beginning of each day to grant you health, blessings and friends to share your way. For His loving care but most of all, we prayed that He continually offer His loving care.

Go forward with courage and faith.



**Saints Peter & Paul
Ukrainian Catholic Church**
635 North River Street
Wilkes-Barre, Pennsylvania

***Congratulations and Best Wishes on 10 Years of Dedicated
Service as Our Metropolitan-Archbishop***



The Most Reverend Stefan Soroka, Metropolitan-Archbishop delivers the homily to the faithful during his Enthronement Divine Liturgy on Tuesday, February 27, 2001.

***May God Grant You Many Happy and Blessed Years of
Service in the Vineyard of Our Lord!***

**Reverend Archpriest John M. Fields
and the Parishioners of**

**St. Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church
Frackville, Pennsylvania**

Axios! He Is Worthy!
May God Grant You Many Happy and Blessed Years
as You Continue Your Journey
Walking in the Footsteps of the Apostles



Enthronement of the Most Reverend Stefan Soroka, as Metropolitan-Archbishop, Tuesday, February 27, 2001. (Left to right: His Beatitude Cardinal Lubomyr Husar, Metropolitan Soroka, Archbishop Gabriel Montalvo, Apostolic Nuncio to the United States)

Congratulations on Your Tenth Anniversary as Our
Metropolitan-Archbishop

**Reverend Archpriest John M. Fields
and the Parishioners of**

**St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church
Maizeville, Pennsylvania**



St. Stephen Ukrainian Catholic Church

1344 White Oak Bottom Road
Toms River, New Jersey 08755



***Our Hearty Congratulations &
Prayerful Best Wishes to His Grace***

Most Rev. Stefan Soroka

***On the occasion of the 10th
Anniversary celebration***

***As Metropolitan Archbishop of the
Archeprarchy of Philadelphia.***

***May the Lord continue to bless you for all
the many lives that you have touched as a
caring Shepherd.***

2001

27th February

2011



***Father Oleksandr Dumenko and the
parishioners of St. Stephen Ukrainian
Catholic Church Toms River NJ***



METROPOLITAN ARCHBISHOP STEFAN SOROKA



MNOHAYA LITA !

**CONGRATULATIONS AND BEST WISHES ON THE
OCCASION OF THE
10TH ANNIVERSARY OF YOUR INSTALLATION AS
METROPOLITAN ARCHBISHOP OF PHILADELPHIA
FOR UKRAINIAN CATHOLICS**

**REV. ANDRIY DUDKEVYCH AND THE PARISHIONERS
OF
ST. NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
PASSAIC, NEW JERSEY 07055**



*«Благодать Святого Духа нехай буде з тобою,
нехай просвічує, утверджує
і врозумлює тебе в усі дні життя твого.»*

- Чин Архисрейського Рукоположення

ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕННИШИЙ МИТРОПОЛИТ СТЕФАН!

**З НАГОДИ ДЕСЯТИЛІТНЬОГО ЮВІЛЕЮ
ВАШОГО ПРИЗНАЧЕННЯ МИТРОПОЛИТОМ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ
КАТОЛИКІВ В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ,
ПРИЙМІТЬ НАШІ МОЛИТОВНІ ПОБАЖАННЯ
ПОСТІЙНОГО БЛАГОСЛОВЕННЯ У ВАШОМУ СЛУЖІННІ
У ВИНОГРАДНИКУ НАШОГО ГОСПОДА
І СПАСИТЕЛЯ ІСУСА ХРИСТА**

МНОГАЯ ЛІТА!

Семінарія Св. Василя
Стемфорд, Коннектикут
www.stbasilseminary.com



*«Прийми жезл, щоб пасти довірену тобі Христову паству.
Тим, що слухають, нехай він буде підпорою і скріпленням,
а непослушним і непокірним на поправу,
направлянням до лагідності й послуху,
щоб жили під обов'язком послуху.»*

Чин Архисрейського Рукоположення

Високопреосвященніший Митрополит Стефан!

**З нагоди десятилітнього Ювілею
Вашого Єпископського служіння
як Пастир і Батько Філадельфійської Архидієпархії,
прийміть сердечні побажання та молитви
від духовенства, богопосвячених осіб
та усіх вірних Стемфордської Єпархії.**

**Нехай Господь обдарує Вас багатьма плідними,
благословенними та щасливими роками!**

Многая Літа!

+ Paul, OSBM

**Стемфордська Єпархія
14 Peveril Road
Stamford, CT 06902
www.stamforddio.org**



Happy Anniversary, Your Grace!



Congratulations
and
Best Wishes
from the
Parish Family of Ss.
Cyril & Methodius
in Olyphant, PA.

May Our
Heavenly Shepherd
bless you as you
tend His flock.

May God grant you many Happy and
Blessed Years!

Na Mnohaya I Blahaya Leeta!

Congratulations on your 10th Anniversary.

Your Excellency Archbishop Stefan,

The parishioners of Transfiguration of Our Lord parish, Shamokin, PA., and parishioners of Patronage of the Mother of God parish, Marion Heights, PA., would like to congratulate you on your 10th Anniversary of being Metropolitan-Archbishop for the Archeparchy of Philadelphia. Your leadership strengthened our confidence and love to the Church and brought us closer in relationship with God. Celebration of your Anniversary is a joy and pride not just for the Archeparchy but also for the entire Ukrainian Catholic Church. We deeply appreciate your significant role in making the Archdiocese a harmonious, peaceful and God loving Christian community.

As you begin the second decade of your leadership of the Archdiocese we ask God to bless you with good health and many successes. We will continue to uphold you in our prayers as you continue your apostleship in the Church of God.

With best wishes for God's rich blessings on you,

Very Sincerely,
Rev. Stepan Bilyk



*Transfiguration of
Our Lord parish,
Shamokin, PA.*

To His Grace,

The Most Reverend Stefan Soroka

With happy memories of attending your
Enthronement as Metropolitan-Archbishop

for the

Archeprarchy of Philadelphia on

February 27, 2001

I offer you my prayerful best wishes
for the future

Reverend Monsignor Francis R. Seymour, KHS
Archivist of the Archdiocese of Newark
Seton Hall University
South Orange, NJ 07079

*Congratulations To Our Beloved
Metropolitan-Archbishop
Stefan Soroka*

*on the 10th Anniversary of your Enthronement as
Metropolitan-Archbishop for the Archeparchy of Philadelphia.*

*May Almighty God continue to Bless you
with Good Health and Happiness!*

Na mnohaya lita!

*From, Very Rev. Archpriest Michael Hutsko
and the Parishioners of
Ss. Peter & Paul Ukrainian Catholic Church,
Mount Carmel, PA.*



Photo: Enthronement Divine Liturgy on February 27, 2001.



Congratulations and Best Wishes

*Your Grace,
Metropolitan-Archbishop
Stefan Soroka*

*on the 10th Anniversary of
your Enthronement as
Metropolitan-Archbishop
for the Archeparchy of
Philadelphia.*

*May God Grant You
Many Happy Years!*

Na Mnohaya i Blahaya lita!

*From, Very Rev. Archpriest
Michael Hutsko
and the Parishioners of
Assumption of the
Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church,
Centralia, PA*



THE PROVIDENCE ASSOCIATION OF THE UKRAINIAN CATHOLICS IN AMERICA

A Fraternal Benefit Society founded in 1912

817 NORTH FRANKLIN STREET • PHILADELPHIA, PA 19123-2004 • TOLL FREE: (877) UKR CATH • WEBSITE: www.provassn.com

Їх Високопреосвященство – Митрополита УКЦ в З'єднаних Стейтах Америки, Архидієкана Філадельфійського Стефана Сороку

з десятиріччям невтомної праці, на престолі Верховного Ієрарха нашої Церкви в ЗСА
широ вітають Екзекутива СУК “Провидіння”,
працівники та Редакція часопису “Америка”

Очоловши десять років тому УКЦ у З'єднаних Стейтах Америки, Їх Високопреосвященство з сердечною вірою, духовною відданістю та абсолютною посвятою, працював на славу Бога, в інтересах Церкви й україн-

ської спільноти, чим заслужив собі шану і прихильність громади та священномонашого чину.

З нагоди першого десятиріччя наполегливої праці в “Христовому винограднику”

ми gratуємо за всі дотеперішні здобутки і зичимо в майбутньому нових осягів на ниві зіллення людських душ для добробуту нашої багатостраждальної, але нескореної Церкви на славу української спільноти.

Широ зичимо Вам, Владико, здоров'я, Божої ласки та надхнення у Вашій кропікій праці плекання Вічного та Доброго!

На Мнорії і Благії Літа!



The Executive Board of the Providence Association of Ukrainian Catholics and the Editorial Staff of the weekly America extend their best wishes to



His Grace, Most Rev. Stefan Soroka, Archbishop of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia and Metropolitan for Ukrainians in the United States of America

Having led the Ukrainian Catholic Church in the USA over the last decade, His Grace has earned the respect and love of his flock, including the laity, clergy and religious, whom he has shepherded with sincere conscientiousness, spiritual commitment and absolute dedication, for the glory of Almighty God and for the benefit of our Church and society.

On the occasion of this milestone marking ten years of laboring here in “Christ’s vineyard” we congratulate Your

Grace for all your accomplishments so far and may you achieve much more while working for the welfare of our souls

and the benefit of our long-suffering Church and the good of the Ukrainian community.

We sincerely beseech Our

Lord that He shower Your Grace with a multitude of his generous blessings, and provide inspiration and strength

in your efforts that focus on eternal values.

Mnohaya Lita, Vladyko!

*on the occasion of the 10th anniversary of his installation
(February 27, 2001) on the throne of the Philadelphia Metropolitan See*

Celebrating 99 years of service to the Ukrainian Catholic Church and the Ukrainian Community

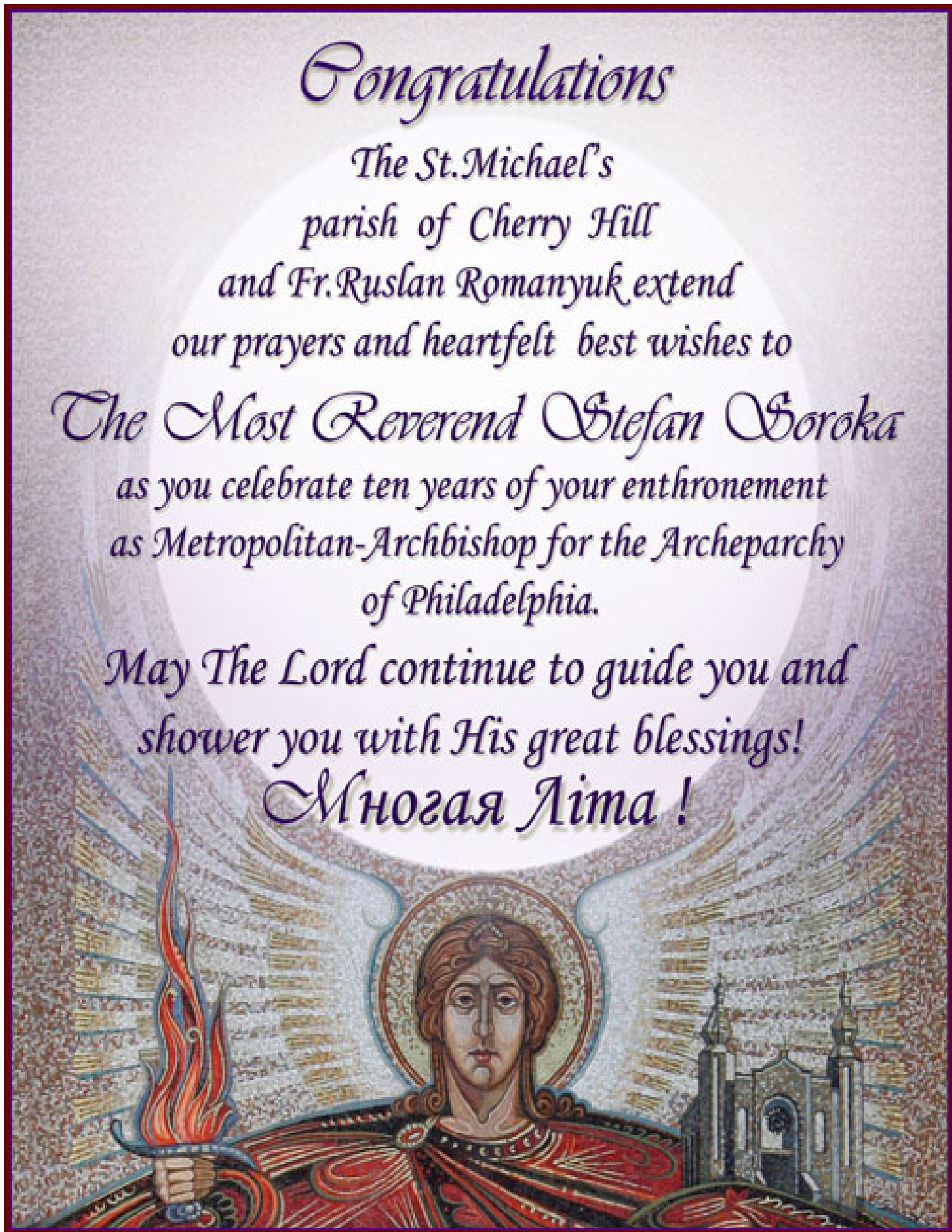
Congratulations

*The St. Michael's
parish of Cherry Hill
and Fr. Ruslan Romanyuk extend
our prayers and heartfelt best wishes to*

*The Most Reverend Stefan Goroka
as you celebrate ten years of your enthronement
as Metropolitan-Archbishop for the Archeparchy
of Philadelphia.*

*May The Lord continue to guide you and
shower you with His great blessings!*

Многая Лета !



Greetings



*from The Blessed
Virgin Mary Ladies Guild of
Saint Vladimir Parish,
Scranton, Pennsylvania*

*to His Grace Most Reverend
Stefan Soroka on his tenth
anniversary as Metropolitan-
Archbishop of Philadelphia*

Saint Ann's Ladies Sodality

of

**Saints Peter & Paul Parish
Simpson, Pennsylvania**

congratulates

**Metropolitan
Stefan Soroka**

**on his tenth anniversary
as our Archbishop**

*May God grant,
Metropolitan Stefan,
many blessed and
healthy years
as Archbishop.
Mnohaya Lita!*

*Father John Seniw
and parishioners of
St. Nicholas Ukrainian
Catholic Church,
Glen Lyon, PA*

*Дивіться відео
Інсталяції 2001 р.
на нашому „blog“
www.thewayukrainian.blogspot.com*



Лише Один з Коштовних Каменів на Його Короні

Від самого моменту його призначення як архієпископа Філадельфії 29-го листопада, 2000 р., і його урочистого введення на престол 27-го лютого, 2001 р., до сьогоднішнього дня, митрополит Стефан Сорока зробив наголос на освіті священників в Українській Католицькій Семінарії Святого Йосафата у Вашингтоні, ОК, як один з його найвищих пріоритетів. Кожен семінарист, який закінчує семінарію, сподіваючись свячення є ретельно освічений і навчений обслуговувати Українські Католицькі спільноти тут, в Сполучених Штатах як також і за кордоном. Надаючи увагу цьому досконалості у приготуванню до



St. Josaphat Ukrainian Catholic Seminary (Washington, DC) Семінарії Святого Йосафата у Вашингтоні, ОК

служіння, митрополит Сорока постійно говорить про семінарію як центр нашої Церкви, як про живе і євангелізаційне серце, що б'ється нашої Церкви. Дійсно, це - установа нашої митрополії, що можливо більш всього впливає на майбутнє нашої Церкви.

Лише небагато знають це, що завдяки ініціативі архієпископа Сороки та його посвяти

до семінарії, Семінарія Святого Йосафата отримала високі рекомендації за її новітні ідеї у священничому формуванні та семінарському житті підчас візиту делегата з Святої Столиці в часі Апостольських Відвідин Семінарій Сполучених Штатів Америки.

Прошло лише десять років, але підчас тих десяти років наш митрополит Стефан Сорока зробив усе, щоб Семінарія Святого Йосафата була відома, не лише як будівля на вершині гори. Справді, Українська Католицька Семінарія у Вашингтоні, ОК, є важливою частиною, як Католицького Університету Америки, так і Українського Американського Суспільства Сполучених

Штатів. Семінарію відвідали патріархи, кардинали, архієпископи та єпископи, високі урядові особи, і наші вірні українці католики, які допомагають підтримувати нашу загальну Надію для Майбутнє, Нашу Семінарію Святого Йосафата. Семінарія Святого Йосафата є насправду одним з коштовних каменів на короні, яку так добре носить архієпископ Сорока на протязі відносно короткого часу, коли він очолив Філадельфійську Українську Католицьку Митрополію.

За всю чудову роботу, за надію яку ви маєте і прищеплюєте нам

(Продовження на ст. 28)



Seminarians are anointed after Great Vespers and Litiya.

Лише Один з Коштовних Каменів на Його Короні

(продовження з попередньої сторінки)

усім, і за візію, що ви показали нам, дякуємо Вам і нехай Вас Бог Благословить, Архиепископе Стефано - Багато Щасливих Років - Многії Літа!

Читайте цілу статтю в англійській версії "Шляху."



Photo: Seminarians Spring 2011 (l-r) Carlos Semchechen (Stamford Eparchy), Walter Pasicznyk (Philadelphia Archeparchy), Pedro Fulop (Stamford Eparchy), Subdeacon Joseph Matlak (Parma Eparchy), and Mark Therrien (Parma Eparchy).

Зустріч Українських Ієрархів 2011!

Річна зустріч Українських Католицьких та Православних ієрархів Північної Америки відбулася у Клеарвотер, ФЛ 27-28 січня 2011 року. Ієрархи розпочали такі зустрічі з 2001 року для обговорення питань, які стосуються відповідних епархій та митрополій і розглянути кроки, які зможуть ближче зблизити ці Церкви, роблячи приклад для церковного життя в Україні.

Учасниками цього близького кола братства ієрархів у цьому році були: **Митрополит Константин** — предстоятель УПЦ в США та правлячий архиєрей Центральної Єпархії УЦ в США, **Митрополит Стефан** — предстоятель УКЦ в США та архиєпископ

Філадельфійської Єпархії, **Митрополит Лаврентій** — предстоятель УКЦ Канади та архиєпископ Вінніпегу, **Митрополит Юрій** — предстоятель УПЦ Канади, **Архієпископ Антоній** — Східна Єпархія УПЦ в США, **Єпископ Річард** — єпископ Чикагської Єпархії УКЦ в США, **Єпископ Стефан** —

єпископ Торонтівської Єпархії УКЦ в Канаді, **Єпископ Павло** — єпископ Стенфордської Єпархії УКЦ в США, **Єпископ Давид** — єпископ Едмонтонської Єпархії, УКЦ Канади, **Єпископ Іван** — єпископ Пармської Єпархії, УКЦ в США, **Єпископ Кен** —



єпископ Нью Вестмінстерської Єпархії, УКЦ Канади, **Єпископ Андрій** — єпископ Саскатунської Єпархії, УПЦ Канади, **Єпископ Даниїл** — єпископ Західної Єпархії УПЦ в США та **Єпископ Браян** — єпископ Саскатунської Єпархії УКЦ

Канади. **Єпископ Іларіон** — єпископ Едмонтонський УПЦ Канади не зміг бути присутнім цього року. **Єпископ Василь** — Емерит Стенфордської Єпархії УКЦ в США був гостем на засіданнях.

(Продовження на ст. 29)

Зустріч Українських Ієрархів 2011!

(продовження з попередньої сторінки)

Тема цього річної зустрічі була: “Можливості на Шляху до Єдності — що у нас спільного та в чому відрізняємось”. Щоб розширити обговорення на цю тему ієрархи запросили одного священика з кожної Церкви зробити презентації на цю тему. Отець Стефан Войсичовський, директор інституту ім. Митрополита Андрія Шептицького Східно-Християнських Наук при університеті св. Павла в Оттаві, Онтаріо, Канада презентував зі сторони Українських Католиків. Прот. доктор Ярослав Буцьора, священик Катебри Покрови Пресвятої Богородиці та професор Богослов'я при Семінарії св. Андрія, Вінніпег, Манітоба, Канада презентував зі сторони Українських Православних.

о.Стефан зробив підсумок деяких цікавих діалогів, які відбулися між Католицькими та Православними Церквами на широкому горизонті — Північно-Американська Православно-Католицька Консультація, розпочата у 1965 р. та Спільний Комітет Православних та Католицьких Єпископів розпочатий у 1981 р. - обоє з яких зробили численні “узгодженні заяви” щодо багатьох елементів віри, що дві сторони мають спільного стосовно таїнств, богослів'я та догм, та інші. Вони також обговорювали найбільш неприємні проблеми де важко дійти до

згоди і о.Стефан представив думки різних сучасних Східно-Католицьких богословів на ці проблеми. Священик о.Стефан був задоволений, що його запросили на цю Зустріч і з а п р о п о н у в а в Б о г о с л о в с ь к у Консультацію, яка зможе зробити більш детальні документи для діалогу.

о.Ярослав розповів свій роздум на тему “До майбутнього діалогу Церков” де запропонував, щоб всі учасники таких діалогів повинні бути готовими дати розширену відповідь про себе та їхньої церкви перед тим як проводити серйозні діалоги і мусять бути готовими відкинути любі непорозуміння до богословів з “іншої” сторони. А ще, українські богослови повинні бути учасниками ширших діалогів, а не дозволяти іншим говорити від їхнього імені. Ці “Зустрічі” та інші обговорення між У к р а ї н с ь к и м и Католицькими та Православними Церквами можуть стати “каталізаторами для відродження нашої власної релігійної ідентичності, необхідні на даний час”. Учасники “повинні бути стійкі та богословсько зрілі у їхній спробі до єдності... повинні прислухатись один до одного... уважно ставитись до історії... і не боятись

дивитись одні одним в очі з любов'ю, де вони будуть бачити один одного як брата... у Христі”.

Під час обговорення на цю тему, ієрархи на зустрічі наголосили на розвиток їхніх стосунків, який не пройшов не помітно через різних церковних діячів з цілого світу. Коли Зустрічі розпочалися 10 років тому, була ціль — створити можливість для єпископів познайомитись одні з одними та розглянути не зрозумілі конфлікти, які глибоко шкодили Христовій Церкві у новій незалежній Україні. Єпископи у 2011 році побачили потребу створення постійної Української Православно-Католицької Богословської Консультації, яка буде складатися із ієрархів та богословів з обидвох Церков для підготовки детального аналізу для розгляду у майбутніх Зустрічах. Кожна з чотирьох юрисдикцій — дві в США та дві в Канаді — найближчим часом призначать осіб-членів цієї Консультації.

Ієрархи вирішили продовжувати і цього року виражати спільну думку вірним цих Церков через послання з нагоди 25-ти річчя Чорнобильської Атомної Катастрофи, Незалежності України та Голодомору. Вони також збираються скласти спільного листа до

українських послів в Канаді та США та до урядів обидвох країн виражаючи своє занепокоєння щодо великої небезпеки в Україні, якщо теперішній уряд буде продовжувати зближувати Україну з Росією і відвертатись від західної орієнтації попередніх урядів. Велике занепокоєння про втручання теперішнього уряду у церковне життя також буде виражене у листі, а саме симпатія до Московського Патріархату в Україні.

Створюються плани для симпозіуму, який спонсорує Зустріч у 2013 році в честь 1025-ти річчя Хрещення України. Рішення про місце, дату та підії симпозіуму буде зроблене на наступній Зустрічі. Як підготовка до симпозіуму, існує бажання єпископів подорожувати до Константинополя та Риму і зустрітись із Папою Бенедиктом XVI та Патріархом Варфоломеєм I щоб повідомити їх про ці Зустрічі та виразити глибоке бажання вирішити проблеми, які розділяють Тіло Христове, а також надіятись на їхню підтримку за полагодження єдності у церковному житті в Україні.

Наступну Зустріч заплановано провести у Келовні, Бритіш Колумбія, Канада на весні 2012 року.

ВЕЛИКОПОСНЕ ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЄРАРХІВ У США

Дорогі духовні отці, чернецтво, та вірні Української Католицької Церкви в Сполучених Штатах Америки,

Слава Ісусу Христу!

Слово «літургія» походить від грецького виразу «громадська праця». Якою власне є та «праця», що ми її виконуємо на літургії в нашій Церкві? Напевно, ви, майже автоматично, скажете – «богослужіння», і будете праві, частково. Бачите, літургія - це більше, ніж тільки це. Поміж інших завдань, літургія виконує ще навчальну функцію: коли спільнота бере участь у літургії, Церква демонструє необхідне завдання навчання вірних за прикладом Господа Ісуса Христа.

Як літургія навчає? Звичайно ми, учасники, відкриті красі галицького наспіву, нас поглинає потік слів, і ми працюємо разом, щоб виконати найменшу рубрику, через яку *типікон* перетворює наші спільні зусилля в складну й витончену хореографію. Усе це, однак, скоріше ніж стати закінченням, прямує до вищої мети. Що Церква помагає нам творити, так це досвід Бога, який вчить нас, як

бути учасниками глибшого життя Трійці.

Літургія не є видовищним видом спорту; в ній всі мають бути учасниками. Шекспір казав: «Увесь світ – сцена, а всі люди... - актори». В театрі життя немає глядачів; скоріше, всі є акторами, які мають навчитися, як грати свої ролі. В театрі актори повинні вправляти свої ролі, щоб відповідно їх представляти. Подібно й християнське життя вимагає практикування, якщо ми хочемо стати майстерними. У цьому сенсі, літургійне навчання служить репетицією для християнського життя: ми вправляємося поводитися так, як маємо це робити поза церковною будівлею, вчимося поведінки, яку богослови означають, як *ортопраксіс* – тобто, п р а к т и к у в а н н я правильних речей.

Великий піст починається з Вечірньої прощення, особливої літургії, яка є важливим уроком для нашого розбитого світу. Напевно найважливішим уроком є, що, незважаючи на обіцянку, що Христове Царство миру і с п р а в е д л и в о с т і переможе, світ залишається розбитим і

ми залишаємося ушкодженими людьми. Ушкодженість, на жаль, є результатом нашої гріховності – через нашу вперту відмову любити, як того хоче від нас Христос. Вечірня прощення пропонує ліки від нашої ушкодженості, але ця «духовна терапія» певною мірою є напруженням, подібним до фізичної терапії, що її приписує ортопед тим, хто має зламані, чи зношені кістки.

У своєму першому посланні святий Йоан говорить нам, що той, хто твердить, що не є грішником – брехун. Через нашу гріховність ми всі робимо свій внесок в ушкодженість нашого світу. Ми всі відчуваємо потребу в прощенні. Це болісно - визнати нашу гріховність самим собі; але ще більш боляче визнати її перед іншими, але це власне та терапія, яку приписує нам Церква. Вечірня прощення приписує нам покоритися, з жалем наблизитися до кожної особи, визнати, що ми образили її, і попросити вибачення.

Вечірня прощення приписує також другу складну вправу для нашої духовної терапії:

ми повинні сказати слова прощення тим, хто з жалем просить його в нас. Це також вимагає смиренності, бо ми повинні відмовитися від думки про свою вищість, прийняти іншу людину, чия гріховність ставить нас у незручне становище, бо відбиває нашу власну гріховність.

Болісне згинання м'язів потрібне для фізичної терапії, яка сприяє выздоровленню; те саме відбувається і при оздоровленні наших ушкоджених життів. Выздоровлення приходить не лише до людини, яка з болем каже слова: «Мені жаль», але також до того, до кого вони звернені; оздоровлення приходить не лише до того, хто чує слова: «Я вибачаю тобі», але також до того, хто вимовляє їх. Це є обопільною духовною терапією, яку дає нам Вечірня прощення; такою є взаємне християнське життя, до якого прагне приготувати нас Вечірня прощення.

Фізична терапія відновлює функції тіла та його рухливість. Репетиції дозволяють акторам удосконалювати свої здібності. Нехай наша участь у Вечірні прощення забезпечить духовну терапію, яка зробить нас

(Продовження на ст. 31)

ВЕЛИКОПОСНЕ ПОСЛАННЯ

(продовження з попередньої сторінки)

більш вправними
у ч а с н и к а м и
християнського життя!

З молитвами про
Боже благословення вас
у вашій великопосній
мандрівці зростання –
що підтримується вашою
в і д н о в л ю ю ч о ю

сумлінністю в молитві,
пості та милостині – ми
також просимо ваших
молитов.

+Високопреосвященний
Стефан Сорока,
Митрополит Української
Католицької Церкви у
США, Архієпископ

Філадельфійський для
українців

+Преосвященний
Річард Семінак (автор),
Єпископ Чиказької єпархії
святого Миколая

+Преосвященний
Павло Хомницький,

ЧСВВ, Єпископ
Стемфордської єпархії

+Преосвященний Іван
Бура, Апостольський
Адміністратор
Пармської єпархії
святого Йосафата

Великий Піст, 2011

ЗАКЛИК ДО МОЛИТВИ ЗА УСПІШНЕ ПРОВЕДЕННЯ ВИБОРЧОГО СИНОДУ ЄПІСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

Високопреосвященним і
Преосвященим
Владикам, всесвітлим,
всечесним і преподобним
отцям, преподобним
ченцям і черницям, любим
у Христі мирянам
Української Греко-
Католицької Церкви

Дорогі у Христі!

Як було повідомлено усім
вірним нашої Церкви,
Святіший Отець Венедикт
XVI поблагословив
прохання Блаженнішого
Любомира про звільнення
його з уряду Верховного
Архієпископа УГКЦ.
Приймаємо цю подію з
великою довірою до
Господа Бога та до Його
опіки над своєю Церквою.

Церква є Божою
установою. Її провадить
Святий Дух, що Його
зіслав своїй Церкві
Господь наш Ісус
Христос у день
П'ятдесятниці. Дух
Святий «подає усе:
пророків посилає,
св я щ е н и к і в
у д о с к о н а л ю є ,

неграмотних мудрості
навчає, рибалок
богословами появляє і
єднає всю церковну
спільноту» {Стихира на
Вечірні празника
П'ятдесятниці}.

Сьогодні ми готуємося до
Синоду для обрання
нового Глави нашої
Церкви. У Декреті про
скликання цього Синоду,
який був поданий до
відома всім членам
Синоду Єпископів УГКЦ,
вказано, що вибори
відбудуться 21-24
березня, а урочисте
введення на престол
заплановане на
Хрестопоклонну неділю,
27 березня 2011 року
Божого, у Патріаршому
соборі Воскресіння
Христового у м. Києві.

Обрання нового Глави -
це Божа справа, яка
спонукає усіх нас,
духовенство і мирян, до
щирої молитви, щоб
обрати особу по Божій
волі: «Бо Бог бачить не
те, що бачить людина:
чоловік бо дивиться на

лице, а Господь дивиться
на серце» (1 Сам. 16, 7).

Закликаю усіх до щирої
молитви, щоб Дух
Господній вказав на цю
особу, подібно як в
давнину - на пророка
Давида (пор. 1 Сам. 16,
12), та помазав
н о в о о б р а н о г о
Предстоятеля як свого
обранця та провідника
Божого люду Української
Греко-Католицької
Церкви. Поручаю усім
церковним громадам
спільно, єдиними устами
і єдиним серцем
проказувати після
Богослужінь тричі молитву
«Царю небесний» і один
раз «Слава Отцю, і Сину,
і Святому Духові, і нині, і
повсякчас, і на віки вічні.
Амінь» в намірі успішного
проведення виборчого
Синоду.

Хай ім'я Господнє живе у
наших серцях і буде
прославлене у наших
діях!

+ Ігор,

Адміністратор

Верховноархієпископської
Української Греко-
Католицької Церкви

Дано у Києві, при
Патріаршому соборі
Воскресіння Христового,
16 лютого 2011 року
Божого

В с е с в і т л і ш и м ,
всечеснішим та
преподобним отцям-
душпастирям доручаю
прочитати це Звернення
в усіх храмах УГКЦ в
неділю, 20 лютого 2011
року Божого, наприкінці
кожної Божественної
Літургії, а на Сугубій
ектенії аж до закінчення
виборчого Синоду
додавати таке прохання:

«Ще молимося Господеві
Богові нашому, щоб
вслухав голос моління
нас грішних та зіслав
благодать Святого Духа
на учасників виборчого
Синоду нашої Церкви,
скріпив їх, просвітив та
довів до щасливого кінця
їхнє боговгодне діло».




Father Paul Wolensky and the Parishioners of Saint Vladimir Ukrainian Greek Catholic Church of Scranton, cordially invite you to join us for our annual observance of Meatfare Sunday, at our annual Pre-Lenten Pork & Kapusta Family Dinner.

SUNDAY, FEBRUARY 27, 2011
12:30 P.M.

Menu

- Slow Roasted Pork Loin
- Homemade Pan Gravy
- Ukrainian Kapusta (cabbage)
- Real Mashed Potatoes
- Green & Yellow Beans
- Applesauce
- Rolls, Butter, Dessert, Coffee, Tea, Beverages

At Saint Vladimir Parish Center, 428 N. 7th Ave., Scranton, Pa.

We're on North 7th Avenue on the hill, between West Lackawanna Avenue and West Linden Street. Sunday Divine Liturgy is at 10:30 a.m., with the Dinner afterwards.

ADVANCE RESERVATIONS PLEASE: call Kathleen Izak (570) 346-2414. Do not call the church.

Adults \$11 Students \$5.50 (age 5-12) Under age 5: free

Takeouts: please pick up between 11:30 a.m. — 12:15 p.m.



PIEROGY
(Dough stuffed w/ potatoes)

St Anne Ukrainian Catholic Church
1545 Easton Road (Route 611)
Warrington, PA
215-343-0779



HOLUBSCHI
(Stuffed Cabbage)

UKRAINIAN DINNER
Saturday—March 5 from 4 to 7 pm

PLATTER= \$10
(2 pierogy, 1 holubtschi, kielbasa w/sauerkraut, rye bread, drink & dessert)
A LA CARTE = priced separately
(all of above plus holuscki (egg noodles & cabbage))

EAT IN



KIELBASA & SAUERKRAUT

TAKE OUT

South Anthracite Deanery 2011 Lenten Devotions

During this Lenten season, the faithful of the South Anthracite Protopresbytery will continue the decades-old tradition of gathering for Lenten devotions on Sunday afternoons in the various churches of the deanery. After the services, a cake and social is held in the respective parish halls. These Lenten devotions are coordinated by the clergy and Holy Name Societies of the South Anthracite Deanery.

The 2011 Lenten Devotion Schedule is as follows:

Forgiveness Vespers, Cheesefare Sunday, **March 6** - 4 p.m.
St. Michael's Church, Frackville, Pa.

1st Sunday of the Great Fast, **March 13** - 4 p.m.
St. Michael's Church, Shenandoah, Pa.

2nd Sunday of the Great Fast, **March 20** - 4 p.m.
Ss. Peter and Paul Church, Mt. Carmel, Pa.

3rd Sunday of the Great Fast, **March 27** - 4 p.m.
St. Nicholas Church, St. Clair, Pa.

4th Sunday of the Great Fast, **April 3** - 4 p.m.
Holy Transfiguration Church, Shamokin, Pa.

5th Sunday of the Great Fast, **April 10** - 4 p.m.
St. Michael's Church, Hazleton, Pa.

Flowery (Palm) Sunday, **April 17** - 3 p.m.
St. Nicholas Church, Minersville, Pa.



РЕЄСТРАЦІЙНА ФОРМА –
ПРОСИМО ПОВЕРНУТИ ДО 15 БЕРЕЗНЯ 2011 р.
Вартість реєстрації: \$ 25.00 - наперед, \$ 30.00 – при дверях.
Реєстрація: 9:00 ранку Програма: 9:30 ранку – 4:00 пополудні
Просимо чек виписувати на: **Ukrainian Archeparchy of Philadelphia**

Ім'я		
Адреса		
Місто	штат	код міста
Електронна пошта		Телефон
Парафія/ штат		

Надсилати реєстрацію: Реєстрація на День Жінки
Українська Католицька Архиепархія Філадельфії
827 N. Franklin Street, Philadelphia, PA, 19123-2097
За додатковою інформацією звертатися до: С. Доротеї Анни
Бусовска, ЧСВВ, (215)663-9153, або dabusowski@stbasils.com .

**Постійна Божа присутність
в житті жінки**

**Зал Катедри Непорочного Зачаття
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA**

NORTH ANTHRACITE DEANERY 2011 † STATIONS OF THE CROSS † 2011

Sunday afternoons during Great Lent, beginning at 4 p.m.
at the following churches in The North Anthracite Deanery
of The Archeparchy of Philadelphia:

MARCH 13: Holy Transfiguration Parish, Nanticoke

240 Center Street, 18634
Rev. Roman Petryshak

MARCH 20: Ss. Peter & Paul Parish, Wilkes-Barre

635 North River Street, 18705
Rev. Orest Kunderevych

MARCH 27: St. Nicholas Parish, Glen Lyon

153 East Main Street, 18617
Very Rev. John Seniw

APRIL 3: Ss. Peter & Paul Parish, Plymouth

20 Nottingham Street, 18651
Rev. Roman Petryshak

APRIL 10: St. Vladimir Parish, Scranton

430 North 7th Avenue, 18503
Rev. Paul Wolensky

*Light Lenten fare and fellowship after the services.
Everyone is prayerfully invited to attend.*



Календар подій

27-го лютого, 2011 р.: Передпостове М'ясопусне Святкування, Церква Преображення, Bliss & Center St, Nanticoke, PA, Noon - 4:00 год. пополудні.

27-го лютого, 2011 р.: Обід з свинини і кислої капусти. Церква Святого Володимира, 428 N. Seventh Ave, Scranton, PA, о 12:30 год. полудня. За інформацію телефонуйте до Kathleen 570-346-2414

5-го березня, 2011 р.: "Українська Вечеря" з 4:00 до 7:00 год. вечора в Українській Католицькій Церкві Св. Анни, Warrington, PA.

6-го березня, 2011 р.: В деканаті Північного Антрациту в церкві Св. Кирила і Методія, 706 N. Warren, Berwick, PA буде служитися богослужіння - Вечірня Прощення о 5:00 вечора. Опісля – пісна перекуса в церковному залі. Запрошуємо усіх розпочати Великий Піст в душі християнського прощення.

13-го березня, 2011 р.: Великопусне пополуднєве Розважання. Доповідач: о. архипресвітер Данило Троян. За інформацію телефонуйте до с. Марини, ЧСВВ, 215-780-1227

13-го березня, 2011 р.: Збори ЛУК - Відділу Північного Антрациту - в Українській Греко-Католицькій Церкві Святого Преображення, 240 Center Street, Hanover Section of Nanticoke PA. Головна сесія о 1:45 год. пополудні буде зосереджена на плануванні 3-го квітня Української Культурної Виставки та Продажу виробів ручної роботи. Великопусне богослужіння - Хресна Дорога відбудеться о 4:00 год. пополудні, по завершенні перекуса у товаристві. За додатковою інформацією телефонуйте до Голови - Dorothy Jamula, 570-822-5354.

26-го березня, 2011 р.: Архиепархіальний День Жінки. За довідками телефонуйте: с. Доротеї Анни, ЧСВВ, 215-663-9153 або e-mail dabusowski@stbasils.com

1-го-3-го квітня, 2011 р.: "Men's Vocations Discernment Retreat", Philadelphia, PA. За інформацією телефонуйте до. о. Павла Макар 215-627-0143 або e-mail ukrvocations@catholic.org

Календар подій

3-го квітня, 2011 р.: "Українська Культурна Виставка та Продаж виробів ручної роботи", церква Свв. Петра і Павла, 20 Nottingham St, Plymouth, PA. За інформацію телефонуйте до Janina 570-759-2824.

8-го-10-го квітня, 2011 р.: Воскресна Утреня - Літургійний Музичний Семінар, Філадельфія, ПА. За інформацію телефонуйте до о. архипресвітера Данила Троян 215-922-2917.

9-го квітня, 2011 р.: Весняний Симпозіум Святкування Століття - Наша Василянська Спадщина - Василянський Центр Духовності

16-го квітня, 2011 р.: Великодний Базар, Reading, PA

23-25-го травня, 2011 р.: Весняна Конференція Духовенства в Hershey, PA.

18-го червня, 2011 р.: День Відкритих Дверей з нагоди Століття - Василянський Монастир

26-29-го вересня, 2011 р.: Реколекції Духовенства в Long Branch, NJ

2-го жовтня, 2011 р.: Століття Проща - Сестри Чину Святого Василя Великого

6-го листопада 2011 р.: Сестри Чину Святого Василя Великого святкують Століття відправою Літургії в Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії, ПА.

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Tel.: (215) 627-0143

Online: www.ukrarcheparchy.us

E-MAIL: theway@ukrarcheparchy.us

Blog: www.thewayukrainian.blogspot.com

Established 1939

THE WAY Staff

Msgr. Peter Waslo, Teresa Siwak, Fr. Ihor Royik

The Way is published bi-weekly by the Apostolate, Inc.,
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.

